

APROXIMACIÓN A UN LÉXICO BÁSICO DE LINGÜÍSTICA GENERATIVA

I N T R O D U C C I Ó N

El presente intento tiene como objeto fundamental ofrecer un acervo léxico que permita esclarecer aquellos términos utilizados con más frecuencia por la teoría de Chomsky. No es, por tanto, un trabajo exhaustivo que, de realizarse en su totalidad, coparía un diccionario completo, sino meramente un esbozo preliminar.

El léxico comprende unas tres decenas de voces que en nuestro sentir son aquellas sobre las cuales gravita buena parte del desarrollo de la escuela transformacional. Cada vocablo, cuando es posible, lleva su nombre técnico, que se ha preferido traducirlo directamente del inglés, sin recurrir a neologismos innecesarios.

G L O S A R I O

ACTUACIÓN (*performance*)

Es el uso actual de la lengua en condiciones concretas y específicas. Se le compara con el *habla* de Saussure. La 'actuación' puede ser un reflejo directo de la 'competencia' solamente si se considera a un hablante-oyente ideal.

Puede definirse también la 'actuación' al decir que esta es el modo particular como cada hablante hace uso de la 'competencia'. A diferencia de la 'competencia', la 'actuación' es individual.

AGRAMATICAL

Dícese de la oración que no es gramatical, es decir, que no puede pertenecer al acervo de las oraciones de una lengua que un hablante nativo pueda reconocer.

La oración *La niña comió dulces* es gramatical. La oración **Comió la dulces niña* es 'agramatical', mal formada. La 'agramaticalidad' se marca con un asterisco (*).

AMBIGÜEDAD (*ambiguity*)

Hecho lingüístico que ocurre cuando un vocablo o una oración es susceptible de más de una interpretación o sentido.

Ambigüedad fonológica. La expresión /estabañendo/ es ambigua en el plano fonológico dado que en el nivel morfológico se recobran los dos significados: *está barriendo* y *estaba riendo*.

Ambigüedad léxica. Ocurre cuando un artículo léxico está inmerso en más de un significado. En la oración *el gato está bajo el carro*, gato puede aludir al animal o al aparato mecánico o hidráulico.

Ambigüedad sintáctica. Es llamada por Chomsky *homonimia construccional* y en ella, dada la construcción, toda la oración ofrece más de una interpretación. La oración *Juan le compró el carro a Luis* tiene por lo menos tres significados diferentes. La estructura profunda, por medio de los marcadores subyacentes, desentraña los diferentes sentidos.

ANÓMALO(A) (*anomalous*)

Dentro del componente semántico, una oración es semánticamente 'anómala' cuando su significado total presenta alguna irregularidad, aunque sintácticamente esté bien construída. La oración *La comadreja amedrentó a la montaña* es semánticamente 'anómala' dado que el verbo *amedrentar* requiere de un objeto que sea + animado.

CICLO (*cycle*)

Tipo de argumento sintáctico que trata de probar que en el subcomponente transformacional las 'transformaciones' se aplican en un 'orden' determinado a fin de generar las oraciones gramaticales de una lengua, y solo las gramaticales. Como el oficio de una 'transformación' es el de convertir una 'estructura profunda' en una 'superficial', las 'transformaciones' entonces se han de aplicar cíclicamente a partir de la estructura más profundamente 'incrustada'.

En el ejemplo *¿Está comprobado que el candidato fue derrotado por los electores quienes habían sido engañados por una situación económica ficticia?* las tres oraciones de que se compone la cláusula encierran una 'transformación' *pasiva* y otra *interrogativa*. El orden indica que las 'transformaciones' operan desde la más 'incrustada', *Una situación económica ficticia había engañado a los electores*, hasta la oración nuclear (*kernel sentence*), *Algo se ha comprobado*. Las dos 'transformaciones' — la pasiva y la interrogativa, en ese orden — se aplican a *Una situación ficticia había engañado a los electores* antes de seguir con la siguiente *Los electores derrotaron al candidato*.

COMPETENCIA (*competence*)

Es el conocimiento intuitivo e inconsciente que de su lengua posee un hablante oyente ideal. Se le compara con la *lengua* de Saussure. La 'competencia' es, entonces, general y subyace uniforme en una comunidad lingüística.

CONJUNTO (*set*)

Tal como sucede en matemáticas, el término 'conjunto' se emplea en lingüística para significar una reunión de elementos con características especiales. Las vocales y consonantes de una lengua forman un 'conjunto' de fonemas.

Es frecuente encontrar en la sintaxis generativa los términos 'conjunto *finito*' y 'conjunto *infinito*'. Un 'conjunto finito' es, por ejemplo, el número de reglas internalizadas

en el hablante oyente que le permite construir, junto con los elementos lexicales, las oraciones de su lengua. El número de oraciones de una lengua, de otra parte, constituye un 'conjunto infinito'. De hecho un hablante nativo nunca acabaría de decir todas las oraciones de una lengua, como tampoco, en matemáticas, nadie acabaría nunca de contar los números.

CONSTITUYENTES INMEDIATOS (*immediate constituents*)

Cada uno de los elementos en que puede descomponerse una estructura oracional. La oración *El gato de Luis caza ratones* se fragmenta en sus 'constituyentes inmediatos' *el gato de Luis* y *caza ratones*. El primer 'constituyente' se subdivide, a su vez, en *el gato* y *de Luis*; el segundo, en *caza* y *ratones*. *El gato* y *de Luis*, finalmente, se descompone en *el*, *gato*, *de* y *Luis*.

Los 'constituyentes inmediatos' son un elaborado mecanismo del descriptivismo estadounidense y pertenece a los 'procedimientos de descubrimiento'. De hecho, la gramática de estructura de frase de Chomsky los emplea para el diagrama de los 'marcadores de frase'.

CORPUS (*corpus*)

Conjunto de oraciones, frases o vocablos que se utilizan para la *descripción* de cualquier lengua. El 'corpus' escogido ha de ser representativo de esa lengua, sean cualesquiera los aspectos que se vayan a estudiar.

Una muy pequeña gramática del *roglai* (lengua del Vietnam del Sur) puede construirse de acuerdo con el siguiente corpus¹:

- | | | |
|----|-------------------|---------------|
| 1. | <i>ñu naw</i> | él va. |
| 2. | <i>naw ñu</i> | jél va! |
| 3. | <i>ñu naw ata</i> | él va lejos |
| 4. | <i>naw ata ñu</i> | jél va lejos! |
| 5. | <i>ñu pa</i> | él vuela. |
| 6. | <i>pa ñu</i> | jél vuela! |

¹ A. KOUTSOUDAS, *Writing Transformational Grammars*, New York, McGraw-

Hill, 1966.

CREATIVIDAD (*creativity; open endedness*)

Base esencial de la 'competencia' lingüística y aspecto fundamental del lenguaje que permite a cualquier hablante nativo producir y entender un número ilimitado de oraciones que nunca ha proferido y escuchado y que quizá nunca vaya a pronunciar y entender otra vez. La oración *Cándida estipuló en el contrato una cláusula relativa a su posible invalidez en el año dos mil* no se ha proferido ni se volverá a pronunciar y, sin embargo, cualquier hablante del español la reconoce como perteneciente al inventario de oraciones de su lengua.

Humboldt había advertido desde el siglo pasado que "medios finitos generan mensajes infinitos" para señalar el aspecto creador del lenguaje.

Como señala Dubois², hay dos tipos de creatividad: uno, si el hablante cambia las reglas de su gramática para producir una oración aceptable; el éxito depende del hablante por ser su decisión y corresponde a la 'actuación'; otro, si conservando las reglas estipuladas por la gramática, produce oraciones. Tal hecho, entonces, depende de la 'competencia' lingüística del hablante. El primer caso es la 'creatividad' que cambia las reglas; el segundo, 'creatividad' gobernada por las reglas.

DEPENDIENTE DE CONTEXTO (*context sensitive*) cfr. REGLA

DERIVACIÓN (*derivation*)

Proceso por medio del cual las reglas del componente sintáctico, y concretamente las de 'ramificación', generan oraciones a partir de un elemento inicial, asignándoles una descripción estructural. Cada cadena (en formación sintagmática) se deriva de la inmediatamente anterior al aplicársele una regla gramatical única. Cuando ya no se puede aplicar más una regla, la cadena recibe el nombre de 'terminal', y estará representada por elementos que ya han reemplazado a los 'símbolos categoriales'.

² JEAN DUBOIS y otros, *Diccionario de lingüística*, Versión española de Inés Ortega y Antonio Domínguez, Dirección y adaptación de Alicia Yllera, Madrid, Alianza Editorial, 1979.

La 'derivación' de la oración *La niña canta la canción* es así:

#O# (elemento inicial)

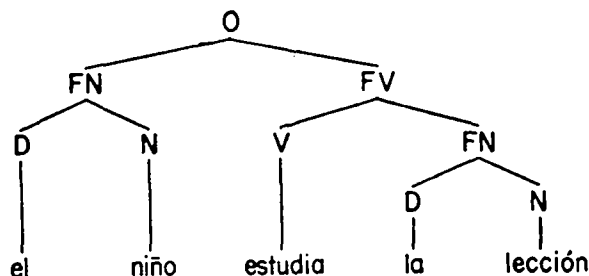
1. #SN + SV # (cadena inicial)
 2. #D+N + SV #
 3. #D+N+V + SN #
 4. #D+N+V+D+N #
 5. #La+N+V+D+N #
 6. # la+niña+V+D+N #
 7. # la+niña+canta+D+N #
 8. # la+niña+canta+la+N #
 9. # la+niña+canta+la+canción # (cadena terminal)
- } (cadenas intermedias)

DESCRIPCIÓN ESTRUCTURAL (*structural description*)

Ente abstracto que configura en dualidad la forma fonética y la interpretación semántica de la oración. Para ello, pues, es necesario especificar los elementos que constituyen la oración, el modo como se ordenan, sus posibles combinaciones e interrelaciones así como cualquiera otra información que tienda a esclarecer el sentido completo de la oración.

DOMINADO (*dominated*)

Término que se emplea para significar que en un marcador de frase o diagrama arbóreo, ciertos 'nódulos' están bajo la subordinación de una principal. Así, en el marcador de frase correspondiente a la oración *el niño estudia la lección*,



los nódulos FN y FV están dominados por el 'nódulo' O. Los sujetos y objetos, en la 'estructura superficial', pueden ser definidos de acuerdo con el 'dominio', pues el sujeto y el objeto son una frase nominal (FN). Un sujeto, entonces, es una FN 'dominada' por una oración (O) y un objeto es una FN 'dominada' por una frase verbal (FV).

EGRESO (*output*)

Recibe también el nombre de 'educto', y es el resultado de las operaciones efectuadas en un sistema alimentado previamente. La gramática de una lengua es un claro ejemplo de 'egreso', por cuanto que, con base en el conjunto de informaciones suministradas por el 'corpus' ('ingreso'), es posible construirla o reproducirla.

La interpretación semántica — dentro del componente semántico — es un 'egreso', como lo es también, en el nivel fonológico, la fonética sistemática.

ENTRADA LÉXICA (*lexical entry*)

El componente semántico la considera como todo el conjunto de material representativo de una palabra en el 'lexicón'. Así, por ejemplo, la entrada léxica *perro* se discrimina de acuerdo con 'marcadores' fonológicos, sintácticos y semánticos, así:

Marcador fonológico /peño/; /p/ /e/ /ī/ /o/

Cada uno de los fonemas que conforman la entrada léxica ha de especificarse con los rasgos distintivos pertinentes. Así, por ejemplo, el fonema /p/ contiene los rasgos + consonántico, —silábico, —sonoro.

Marcador sintáctico [+N]

Alude a la clase categorial a la que pertenece la entrada léxica.

Marcador semántico

Especifica los rasgos propios de la entrada léxica, tomados de un 'conjunto finito' de 'marcadores semánticos'.

<peño, [N, + común, + contable, + animado, — humano]

ESTRUCTURA PROFUNDA (*deep structure*)

Se le conoce también con el nombre de 'estructura *latente*' o *subyacente*.

En el plano más abstracto es la 'oración' que se genera por medio de las reglas del componente de base ('reglas categoriales' y 'lexicón').

El resultado es una cadena sintagmática a la cual no se le han aplicado aún las 'transformaciones'.

La 'estructura profunda' de la oración *La niña pudo haber traído la muñeca* es como sigue:

D+N+Pas+M+Haber+PP+V+D+N
 la + niña + Pas + Poder + Haber + -ido + traer + la
 + muñeca

La 'estructura profunda', que contiene toda la información necesaria para la interpretación semántica de la oración, se representa por un 'marcador de frase' subyacente³.

ESTRUCTURA SUPERFICIAL (*surface structure*)

Llamada también 'patente' o 'derivada'.

La 'estructura superficial' es aquella a la que se le han aplicado ya las 'transformaciones' pertinentes que para el ejemplo anterior son las siguientes:

pas + poder => poder + pas = pudo
 PP + traer => traer + PP = traído

³ JOHN LYONS, *Noam Chomsky*, London, Penguin, 1974.

La 'estructura superficial' es entonces la oración *La niña pudo haber traído la muñeca*, cuyo 'marcador de frase' se llama 'derivado'.

La 'estructura superficial', finalmente, posee toda la información requerida para la interpretación fonética de la oración.

GRAMÁTICA (*grammar*)

Mecanismo finito de reglas capaz de generar todas las oraciones gramaticales de una lengua y ninguna de las agramaticales.

GRAMÁTICA DE ESTADO FINITO (*finite-state grammar*)

Primer modelo de 'evaluación' presentado por Chomsky en el que se considera la gramática como una máquina que contiene una serie de estados, cada uno de ellos en consonancia con el inmediatamente anterior. Cada estado contiene las diferentes categorías gramaticales y al seleccionar un elemento de un estado cualquiera, el inmediatamente siguiente ha de estar de acuerdo con aquel. Al llegar al estado final, la máquina retorna a su estado inicial.

GRAMÁTICA DE ESTRUCTURA DE FRASE (*phrase structure grammar*)

Conocida también como 'ahormacional' y 'sintagmática', se caracteriza por tener un conjunto de reglas y un lexicón. Cada regla dice cómo deben colocarse, y en qué posición, los diferentes artículos del lexicón. No posee aún las reglas transformacionales. La 'gramática de estructura de frase' puede ser 'dependiente' o 'independiente de contexto', según las reglas que la conformen.

GRAMÁTICA GENERATIVA TRANSFORMACIONAL (*generative-transformational grammar*).

El más depurado de los procedimientos de 'evaluación' presentado por Chomsky. Como el anterior, posee una serie

de reglas dependientes e independientes de contexto que generen un conjunto de oraciones, cada una de las cuales tiene una estructura 'profunda' y una 'superficial'. Todas las oraciones son generadas por el componente de base y por un componente transformacional. La estructura 'profunda' es *interpretada* por el componente semántico, y la 'superficial' por el fonológico que asigna finalmente la forma fonética de la oración. El tránsito de la estructura 'profunda' a la 'superficial' se realiza por medio del subcomponente 'transformacional'. Una gramática, concebida en estos términos, debe describir la 'competencia' lingüística del hablante oyente nativo de una lengua.

INDEPENDIENTE DE CONTEXTO (*context-free*) cfr. REGLA

INGRESO (*input*)

Se le conoce también como 'aducto'. Es el conjunto de datos necesarios que llegan a un determinado sistema para ser procesado posteriormente. El 'corpus' de una lengua puede considerarse como un 'ingreso'. En el componente semántico el 'ingreso' está conformado por la descripción gramatical de la oración en sus niveles fonético, fonológico, morfológico y sintáctico.

LENGUAJE (*language*)

Es el conjunto de todas las oraciones gramaticales y ninguna de las agramaticales que una lengua posee. Dicho conjunto puede ser finito o infinito. Ambos conjuntos son generados por medios finitos — reglas y léxico —. Humboldt había sostenido en el siglo pasado que el lenguaje es un sistema infinito creado por medios finitos.

LEXICÓN (*lexicon*)

El diccionario de cualquier lengua. Según la teoría de Katz y Fodor, constituye, junto con las reglas de 'proyección', la esencia de la teoría semántica.

MARCADOR DE FRASE (*phrase marker*)

Se le conoce también con los nombres de 'diagrama arboréo', 'ahormante' y 'marcador sintagmático'.

Procedimiento que se utiliza para representar la estructura sintagmática de la oración de acuerdo con sus constituyentes. Lyons lo ha definido como la asociación de un 'encorchetamiento' rotulado y de una cadena terminal generada por una gramática de estructura de frase. La oración *La niña toma la muñeca* tiene el siguiente 'encorchetamiento':

Oración (SN SV (Verb SN))

Las reglas de estructura de frase produjeron la oración mencionada que puede representarse por un 'diagrama arboréo', técnica, sin duda, de los constituyentes inmediatos de la lingüística postbloomfieldiana.

MATRIZ (*matrix*)

El término se utiliza doblemente:

1. Una oración 'matriz' es aquella que en la subordinación ejerce el oficio de la principal y a la cual puede incrustársele otra oración, generalmente adjetiva. Así, en las oraciones subordinadas *Los elefantes del circo que vimos ayer se enfermaron por el frío* y *La niña copió la tarea que la profesora le había asignado*, son oraciones 'matriz'. *Los elefantes se enfermaron por el frío* y *La niña copió la tarea*.

2. En fonología generativa, una 'matriz' es aquella que puede representar cualquier sistema fonológico y especifica el conjunto de rasgos u oposiciones que determinan y precisan el fonema o el artículo léxico.

La 'matriz' está compuesta por una serie de columnas donde se encuentran los fonemas y por un conjunto de hileras donde se hallan los 'rasgos distintivos'. Cada fonema, en consecuencia, de acuerdo con el rasgo pertinente, se marca positiva (+) o negativamente (—) según la presencia o ausencia

del rasgo. El sistema vocálico español, por ejemplo, puede representarse con la siguiente 'matriz'⁴:

	i	e	a	o	u
alto	+	-	-	-	+
bajo	-	-	+	-	-
posterior	-	-	+	+	+
redondeado	-	-	-	+	+

Este tipo de 'matriz' es una 'matriz *redundante*', por cuanto hay ciertos rasgos que se pueden predecir de acuerdo con los valores de otros rasgos.

La 'matriz fonológica', finalmente, especifica los 'rasgos distintivos' que caracterizan a cualquier artículo léxico. La 'matriz' de *pato*, por ejemplo, es como sigue:

	p	a	t	o
silábico	-	+	-	+
consonante	+	-	+	-
vocal	-	+	-	+
sonante	-	+	-	+
coronal	-		+	
anterior	+		+	
alto	-	-	-	-
bajo		+		-
posterior	-	+	-	+
nasal	-		-	
lateral	-		-	
continuo	-	+	-	+
sonoro	-		-	
estridente	-		-	
redondeado		-	-	+
distribuído	-		-	

⁴ S. SCHANE, *Generative Phonology*, Englewood Cliffs, N. J., Prentice-Hall, 1973.

MECANISMO DE ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE (*language acquisition device*)

Según la teoría generativa, el mecanismo de adquisición del lenguaje, localizado en el hemisferio izquierdo del cerebro, es un dispositivo especial, transmitido genéticamente, por medio del cual cualquier persona tiene la capacidad de aprender no una lengua en particular sino cualquier lengua. Lo que todo ser humano posee, entonces, no es la lengua en sí sino la factibilidad de adquirirla.

ORACIÓN (*sentence*)

Axioma de base cuya representación se logra mediante una serie de símbolos generados cuyo principio es el símbolo inicial # O #.

Toda oración está compuesta de un sintagma nominal (SN) y un sintagma verbal (SV).

ORACIÓN NUCLEAR (*kernel sentence*)

Cualquier estructura superficial a la cual solo se le ha aplicado un conjunto de transformaciones obligatorias. Las oraciones que a continuación se relacionan provienen todas de una misma cadena subyacente que para el caso presente es la siguiente:

la + niña + pasado + comer + la + fruta

1. La niña comió la fruta.
2. La niña no comió la fruta.
3. ¿Comió la fruta la niña?
4. ¿No comió la fruta la niña?
5. La fruta fue comida por la niña.
6. La fruta no fue comida por la niña.
7. ¿Fue la fruta comida por la niña?
8. ¿No fue la fruta comida por la niña?

La oración número 1 es, entonces, una oración nuclear porque se le ha aplicado una transformación obligatoria. A las

oraciones 2-8 se les han aplicado transformaciones opcionales y por eso no constituyen oraciones nucleares. A la 2 se le aplicó la transformación *negativa*, a la 3 la *interrogativa*, a la 5 la *pasiva*, y así sucesivamente.

Las transformaciones obligatorias y opcionales aparecen en el libro *Estructuras sintácticas* de Chomsky. Posteriormente, en la obra *Aspectos de la teoría de la sintaxis*, del mismo autor, la distinción no es válida y todas las transformaciones son obligatorias.

PARENTIZACIÓN (*bracketing*)

Se conoce también el término como 'encorchetamiento'.

Sistema de paréntesis que son utilizados para describir la estructura de la oración de acuerdo con sus constituyentes inmediatos. La oración *La abuela teje el saco* puede representarse con los paréntesis, así:

(((la) (abuela) // ((teje) ((el) (saco)))))
 O SN D N SV V SN D N SN SV O

Ello significa que la oración (O) tiene como sus constituyentes inmediatos a un SN (la abuela) y a un SV (teje el saco). El constituyente SN se subdivide en D (la) y N (abuela). El constituyente SV, de otra parte, se divide en dos constituyentes: V (teje) y SN (el saco). Este último, también, se ramifica en D (el) y N (saco).

La 'parentización' representa la estructura de la oración tal como lo hace, a su vez, el 'marcador de frase'.

PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN (*evaluation procedures*)

Mecanismos propuestos por Chomsky en su obra *Estructuras sintácticas* con el objeto de discernir sobre gramáticas alternativas. Los tres propuestos por él son: gramáticas de estado finito, gramática de estructura de frase y gramática transformacional. Los 'procedimientos de evaluación' se oponen a los 'procedimientos de descubrimiento' sugeridos por

los descriptivistas estadinenses para descubrir y describir las lenguas.

Los 'procedimientos de evaluación', finalmente, pretenden decir cuál de las gramáticas G1, G2, G3 ... GN, construídas para una lengua, es la más apropiada.

PROPIEDAD RECURSIVA

Mecanismo que permite la aplicación de una regla sintáctica, especialmente, más de una vez.

Así, por ejemplo, todas las oraciones subordinadas adjetivas del español pueden ser generadas de acuerdo con la siguiente regla:

$$SN \rightarrow SN + O$$

Esta propiedad recursiva es la que permite la generación de un ilimitado conjunto de oraciones.

RASGO (*feature*)

Peculiaridad distintiva.

RASGO DISTINTIVO (*distinctive feature*)

En fonología se considera el 'rasgo distintivo' como el conjunto de propiedades implícitas en los fonemas de una lengua cualquiera. Se suele emplear 'pertinente' como sinónimo. El 'rasgo distintivo' es, entonces, un elemento inferior al fonema, capaz de realizar oposiciones que permiten un cambio de sentido.

El 'rasgo distintivo de *sonoridad*', por ejemplo, establece una diferencia de significado entre *bata* y *pata*, y recurre al sistema binario en el cual el + (más) implica la presencia del rasgo y el - (menos) la ausencia. Dentro de los universales fonológicos se piensa que los 'rasgos distintivos' no pasan de una veintena de oposiciones binarias. Los inventarios fonológicos de las lenguas seleccionan de allí sus 'rasgos pertinentes'.

Jakobson fue el primero, desde la escuela de Praga, en proponer la teoría del 'rasgo distintivo' y acuñó la mayoría de

ellos. Chomsky y Halle, basados en él, los ampliaron y precisaron aún más. Ellos son los siguientes: silábico, consonante, vocal, sonante, coronal, anterior, alto, bajo, posterior, nasal, lateral, continuo, sonoro, estridente y redondeado.

RASGO SEMÁNTICO (*syntactic feature*)

Unidad semántica mínima (a veces se emplea *sema* como sinónimo) que requiere necesariamente de un referente para su realización. De la misma manera que el 'rasgo distintivo' no puede funcionar independientemente del fonema, un 'rasgo semántico', como el de *animación* (+ animado), precisa de un ser al cual pueda aplicársele tal característica. *Niño* y *perro* son + animado; *libro* — animado.

RASGO SINTÁCTICO (*syntactic feature*)

Caracteriza a los diferentes elementos del lexícón (morfema). Es de dos tipos: 'contextual' e 'inherente'.

REGLA (*rule*)

En sentido general es el elemento usado preferentemente por la gramática para hacer posible la producción de oraciones. Si una gramática se configura a partir de los componentes sintáctico, semántico y fonológico, es lógico suponer que al ser la gramática un conjunto de reglas, cada uno de los tres componentes tendrá sus propias reglas.

REGLAS SINTÁCTICAS (*syntactic rules*)

El componente de base, según la teoría clásica de Chomsky, está conformado por el subcomponente categorial y el lexícón. El subcomponente categorial lo forman las llamadas *reglas reescriturales* o de estructura de frase.

Una 'regla reescritural', como su nombre lo indica, puede volverse a escribir. La regla que integra los dos constituyentes de cualquier oración, es una 'regla reescritural':

$$O \rightarrow SN + SV$$

Las 'reglas reescriturales' son de dos clases:

Independientes de contexto (context-free)

Son de la forma $X \rightarrow Y$. Equivale la notación a decir que a la izquierda de la flecha aparece un solo elemento o 'símbolo categorial' y a la derecha más de uno. De esta manera la regla

$$SN \rightarrow D + N$$

es una 'independiente de contexto'.

Dependientes de contexto (context-sensitive)

Son de la forma $X \rightarrow Y / W-Z$ que se interpreta diciendo que la categoría X se realiza como la cadena Y cuando se encuentra en un contexto que consta de W a la izquierda y Z a la derecha. La regla

$$SN \rightarrow \left\{ \begin{array}{l} N \text{ sing} \\ N \text{ pl} \end{array} \right\}$$

es una 'dependiente de contexto'.

Dentro del componente sintáctico, además, las reglas se dividen en:

Reglas de ramificación (branching rules)

Son todas de la forma

$$X \rightarrow Y / W-Z$$

Reglas de subcategorización (subcategorization rules)

Caracterizan a los diferentes formativos léxicos de acuerdo con las peculiaridades sintácticas que tal formativo presenta. El pronombre personal de tercera persona, por ejemplo, es introducido por una 'regla de subcategorización', así:

$$\text{Pro} \rightarrow + \text{pron}, + \text{III}, + \text{sing}$$

Tales reglas, en consecuencia, introducen los 'símbolos complejos'.

Reglas léxicas (lexical rules)

Introducen, en el lexicón, los formantes léxicos, previamente demarcados por las reglas anteriores en 'símbolos complejos'. La fórmula que presenta Chomsky es como sigue: "Si F es un símbolo complejo en una cadena preterminal y si (G, H) es un artículo léxico en el que H no se diferencia de F, entonces G puede reemplazar a F".

Reglas transformacionales (transformational rules)

Tienen como oficio convertir una estructura 'profunda' en una 'superficial', o, lo que es lo mismo, un 'marcador de frase' en otro. La voz activa, por ejemplo, puede transmutarse en la pasiva mediante la transformación *pasiva* que permite la permutación de los dos sintagmas nominales, y la adición del verbo *ser* y la preposición *por*, así:

$$\text{SN1 V SN2} \Rightarrow \text{SN2 ser V por SN1}$$

REGLAS FONOLÓGICAS (*Phonological rules*)

En fonología generativa las reglas permiten el tránsito de una estructura subyacente a una derivada, o lo que es lo mismo, el cambio de la fonémica sistemática a la fonética sistemática.

REGLAS SEMÁNTICAS (*semantic rules*)

Dentro de la teoría clásica de Chomsky son importantes las *reglas de proyección*, hoy revaluadas, presentadas por Katz y Fodor en su teoría semántica. Las 'reglas de proyección' asignan el significado preciso, dentro de un contexto, a un determinado artículo léxico. En sentido más general, una regla de este tipo 'proyecta' un conjunto limitado de oraciones de cualquier hablante-oyente al conjunto infinito de oraciones que una lengua posee.

SEMÁNTICA INTERPRETATIVA (*interpretative semantics*)

Según el modelo chomskyano, el componente semántico 'interpreta' la estructura profunda que viene directamente generada por el componente sintáctico, que es llamado, entonces, 'generativo'.

SEMÁNTICA GENERATIVA (*generative semantics*)

Posterior al modelo clásico de Chomsky, surgió un grupo de lingüistas, Lakoff, Ross, Fillmore, McCawley, que consideraron que bajo ningún pretexto el componente semántico podía ser meramente interpretativo. Propusieron entonces que dicho componente fuese, más bien, el 'generativo', del cual parte cualquier información que pretenda representar la realidad. En dicha concepción el nivel sintáctico profundo (la estructura profunda) desaparece y es reemplazado por la estructura semántica profunda que llega directamente a la estructura superficial merced a ciertas operaciones llamadas también 'transformaciones'.

SÍMBOLO CATEGORIAL (*category symbol*)

Corresponde, en principio, a cada una de las partes de la oración. Nombre (N), verbo (V), artículo (A), pronombre (PRO). Posteriormente, a medida que avanzaba el desarrollo de la teoría generativa, se fueron introduciendo algunos otros, cuyo valor fue el de servir para la anotación de abstracciones en un estadio anterior a la realización morfofonológica.

Algunos de esos símbolos son los siguientes:

Σ	= oración	O	= núcleo de la oración
SN	= sintagma nominal	AUX	= auxiliar
SV	= sintagma verbal	M	= modal
Mod	= modalidad	pas	= pasado
EN (PP)	= participio pasado	SP	= sintagma preposicional

SÍMBOLO COMPLEJO (*complex symbol*)

Conjunto de 'rasgos sintácticos' especificados. Los símbolos que representan las categorías léxicas (partes de la oración) se constituyen en 'símbolos complejos' de acuerdo con ciertas reglas que son las siguientes:

- | | | |
|------|----------|-------------|
| 1. N | → N, | ± común |
| 2. + | común | ± contable |
| 3. - | común | ± animado |
| 4. + | contable | ± animado |
| 5. - | contable | ± abstracto |
| 6. + | animado | ± humano |

Para la regla 1, por ejemplo, el símbolo N puede reemplazarse por uno de los dos 'símbolos complejos' N, + común, o por N, - común, y así con las demás reglas.

Los 'símbolos complejos' son introducidos por las reglas de subcategorización que provienen del subcomponente categorial.

TRANSFORMACIÓN (*transformation*) cfr. *Reglas transformacionales*

TRANSFORMACIÓN OBLIGATORIA (*obligatory transformation*)

Operación que se aplica necesariamente en el tránsito de la 'estructura profunda' a la 'superficial'. La llamada 'transformación de *afijo*' o *afijal* es obligatoria y tiene la función de permutar los elementos del auxiliar, así:

$$\left\{ \begin{array}{c} \text{Tp} \\ \text{Asp} \\ \text{pp} \\ \text{-ndo} \end{array} \right\} + \left\{ \begin{array}{c} \text{M} \\ \text{haber} \\ \text{estar} \\ \text{V} \end{array} \right\} \Rightarrow \left\{ \begin{array}{c} \text{M} \\ \text{haber} \\ \text{estar} \\ \text{V} \end{array} \right\} + \left\{ \begin{array}{c} \text{Tp} \\ \text{Asp} \\ \text{pp} \\ \text{-ndo} \end{array} \right\}$$

TRANSFORMACIÓN OPCIONAL (*optional transformation*)

Como su nombre lo indica, se aplica solo ocasionalmente. Las transformaciones *interrogativas, negativas y pasivas* son opcionales por cuanto se aplican a una cadena presente ya en la estructura de base. La oración *La criada abre la puerta* está explicitada y se encuentra en condiciones de recibir las tres transformaciones anteriores permutando los elementos sintagmáticos y adicionando los elementos pertinentes por cuanto toda transformación permuta, adiciona, elide o sustituye.

Las 'transformaciones opcionales' fueron desechadas por Chomsky en su libro *Aspectos de la teoría de la sintaxis*.

UNIVERSALES LINGÜÍSTICOS (*linguistic universals*)

Características comunes a todas las lenguas. A partir de 1960, merced al trabajo de la gramática generativa y a los de la traducción automática, el tema ha tomado un auge cada vez más creciente. La búsqueda de los universales de la lengua es una tarea emprendida por un gran número de lingüistas, especialmente en los Estados Unidos.

Como quiera que toda gramática, según el modelo chomskiano, está dividida en los tres ya clásicos componentes, se deduce que ha de haber universales fonológicos, sintácticos y semánticos.

Como 'universales fonológicos' pueden señalarse, por ejemplo, los 'rasgos distintivos'. Un 'universal sintáctico', de otra parte, está conformado por los elementos categoriales que configuran la oración. Los 'rasgos semánticos', finalmente, de *animación y humanidad*, pueden constituir algunos de los 'universales semánticos'. Anota Dubois⁵ que la *metáfora*, en el cambio semántico, es con toda seguridad un universal de este tipo.

JAIME BERNAL LEONGÓMEZ

Instituto Caro y Cuervo.

⁵ J. Dubois, *op. cit.*, pág. 620.